

| Chambre des Représentants |                           | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| SESSION DE 1934-1935      | N° 92                     |                                   | ZITTINGSJAAR 1934-1935 |
|                           | SÉANCE<br>du 13 Mars 1935 | VERGADERING<br>van 13 Maart 1935  |                        |

**PROJET DE LOI**

allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1935.

**EXPOSÉ DES MOTIFS**

MADAME, MESSIEURS,

Les crédits provisoires qui ont été alloués pour 1935 n'assurent la marche des services publics que jusqu'au 31 mars courant.

Or, tous les Budgets restent à voter soit par les deux Chambres soit par l'une ou l'autre de nos assemblées législatives.

Devant l'impossibilité de déterminer dès à présent les lois budgétaires qui auront pu être promulguées et publiées à la date du 1<sup>er</sup> avril prochain, le projet de loi englobe l'ensemble des Budgets. La loi ne sera toutefois mise en œuvre que pour ceux d'entre eux qui, à défaut d'avoir pu être votés, ne pourront être mis à exécution à partir de cette date.

*Le Ministre des Finances,*  
GUTT.

**PROJET DE LOI**

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,  
*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances.

**Article premier.**

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1935, sont ouverts, savoir :

**A. — Pour les dépenses ordinaires :**

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette . . . . . fr. 665,000,000

**WETSONTWERP**

tot toekenning van voorloopige kredieten te gelden op de begrotingen voor het dienstjaar 1935.

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De voor 1935 verleende voorloopige kredieten volstaan alleen om de gang der openbare diensten tot 31<sup>er</sup> der loopende maand te verzekeren.

Doch al de Begrotingen moeten nog, zooniet door de twee, minstens door de eene of de andere van beide wetgevendende vergaderingen gestemd worden.

Tegenover de onmogelijkheid om vooralsnog de Begrotingswetten te bepalen die op 1 April aanstaande zullen kunnen afgekondigd en bekend gemaakt geworden zijn, slaat het ontwerp van wet op de gezamenlijke Begrotingen. De wet zal echter alleen in toepassing worden gebracht voor die der Begrotingen, welke doordien zij niet mochten kunnen worden goedgestemd, vanaf dien datum niet zullen kunnen worden in uitvoering gebracht.

*De Minister van Financiën,*  
GUTT.

**WETSONTWERP**

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,  
*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal door Onzen Minister van Financiën aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd :

**Eerste artikel.**

Voorloopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van dienstjaar 1935, zijn geopend, te weten :

**A. — Voor de gewone uitgaven :**

Aan het Ministerie van Financiën, voor den dienst der Schuld . . . . . fr. 665,000,000

|                                                                                  |             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Au Ministère des Finances, pour les dotations.                                   | 7,000,000   |
| Au Ministère de la Justice . . . . .                                             | 36,000,000  |
| Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur . . . . .          | 10,000,000  |
| Au Ministère de l'Intérieur . . . . .                                            | 13,000,000  |
| Au Ministère de l'Instruction Publique . . . . .                                 | 131,000,000 |
| Au Ministère de l'Agriculture . . . . .                                          | 2,000,000   |
| Au Ministère des Travaux Publics . . . . .                                       | 37,000,000  |
| Au Ministère des Affaires Economiques . . . . .                                  | 5,000,000   |
| Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale . . . . .                    | 190,000,000 |
| Au Ministère des Colonies . . . . .                                              | 27,000,000  |
| Au Ministère de la Défense Nationale. . . . .                                    | 120,000,000 |
| Au Ministère de la Défense Nationale pour la Gendarmerie . . . . .               | 13,000,000  |
| Au Ministère des Finances . . . . .                                              | 47,000,000  |
| Au Ministère des Transports . . . . .                                            | 25,000,000  |
| Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones . . . . .                     | 43,000,000  |
| Au Ministère des Finances, pour les Non- Valeurs et les Remboursements . . . . . | 155,000,000 |

#### B. — Pour les dépenses extraordinaires :

|                                                               |             |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| Au Ministère de la Justice. . . . . fr.                       | 30,000      |
| Au Ministère de l'Intérieur . . . . .                         | 10,000,000  |
| Au Ministère de l'Instruction Publique . . . . .              | 8,000,000   |
| Au Ministère des Travaux Publics . . . . .                    | 150,000,000 |
| Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale . . . . . | 75,000,000  |
| Au Ministère de la Défense Nationale . . . . .                | 10,000,000  |
| Au Ministère des Finances . . . . .                           | 1,000,000   |
| Au Ministère des Transports . . . . .                         | 13,000,000  |
| Au Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones . . . . .  | 3,000,000   |

#### Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent pas être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Exception est faite :

1° Pour les frais d'achat et d'installation d'une presse (Crédit prévu à l'article 37 du projet de Budget du Ministère des Travaux publics pour 1935);

2° Pour les dépenses de fonctionnement des offices de placement et du chômage, etc. (crédit prévu à l'article 20 du projet de Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour 1935);

3° Pour les frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de la Direction générale des pensions de vieillesse, etc. (crédit prévu à l'article 54 du projet de Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour 1935);

|                                                                                       |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Aan het Ministerie van Financiën, voor de dotatiën . . . . .                          | 7,000,000   |
| Aan het Ministerie van Justitie . . . . .                                             | 36,000,000  |
| Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandsche Handel . . . . .        | 10,000,000  |
| Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken . . . . .                                 | 13,000,000  |
| Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs. . . . .                                    | 131,000,000 |
| Aan het Ministerie van Landbouw. . . . .                                              | 2,000,000   |
| Aan het Ministerie van Openbare Werken . . . . .                                      | 37,000,000  |
| Aan het Ministerie van Economische Zaken. . . . .                                     | 5,000,000   |
| Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg . . . . .                           | 190,000,000 |
| Aan het Ministerie van Koloniën . . . . .                                             | 27,000,000  |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging . . . . .                                     | 120,000,000 |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging voor de Rijkswacht . . . . .                  | 13,000,000  |
| Aan het Ministerie van Financiën. . . . .                                             | 47,000,000  |
| Aan het Ministerie van Verkeerswezen. . . . .                                         | 25,000,000  |
| Aan het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie . . . . .                  | 43,000,000  |
| Aan het Ministerie van Financiën voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen . . . . . | 155,000,000 |

#### B. — Voor de buitengewone uitgaven :

|                                                                     |             |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|
| Aan het Ministerie van Justitie. . . . . fr.                        | 30,000      |
| Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken . . . . .               | 10,000,000  |
| Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs. . . . .                  | 8,000,000   |
| Aan het Ministerie van Openbare Werken. . . . .                     | 150,000,000 |
| Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg . . . . .         | 75,000,000  |
| Aan het Ministerie van Landsverdediging . . . . .                   | 10,000,000  |
| Aan het Ministerie van Financiën . . . . .                          | 1,000,000   |
| Aan het Ministerie van Verkeerswezen . . . . .                      | 13,000,000  |
| Aan het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie. . . . . | 3,000,000   |

#### Art. 2.

De bij deze wet verleende voorloopige kredieten mogen niet worden aangewend tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven, waartoe niet te voren door de wetgeving machtiging werd verleend.

Er bestaat uitzondering :

1° Voor de kosten van aankoop en opstellen van een pers (Krediet voorzien onder artikel 37 van het Begrootingsontwerp van het Ministerie van Openbare Werken voor 1935);

2° Voor de werkingskosten der diensten van arbeidsbemiddeling en werkloosheid, enz. (Krediet voorzien op artikel 20 van het Begrootingsontwerp van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor 1935);

3° Voor de kosten welke zullen voortspruiten uit de verhuizing en de inrichting van de Algemeene Directie der ouderdomspensioenen, enz. (Krediet voorzien op artikel 54 van het Begrootingsontwerp van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor 1935);

4° Pour les frais d'études des barrages et approvisionnement en eau dans le bassin de la Vesdre (Crédit prévu à l'article 58 du projet de Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour 1935);

5° Pour la subvention au Fonds National de Crise en vue de la mise au travail des chômeurs (Crédit prévu à l'article 64 du projet de Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires pour 1935).

Art. 3.

Les fonds faisant l'objet du Budget des Recettes et des Dépenses pour l'exercice 1935 sont à la disposition du Gouvernement à partir du 1<sup>er</sup> janvier de la dite année.

Art. 4.

La présente loi sera exécutoire le 1<sup>er</sup> avril 1935.

Donné à Bruxelles, le 12 mars 1935.

4° Voor de studiekosten voor afdamming en watervoorziening in het Vesterdekkén (Krediet voorzien onder artikel 58 van het Begrootingsontwerp van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1935);

5° Voor de tegemoetkoming aan het Nationaal Crisisfonds met het oog op het aan het werk stellen van de werklozen (Krediet voorzien onder artikel 64 van het Begrootingsontwerp van de Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor 1935).

Art. 3.

De gelden die het voorwerp uitmaken van de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde van het dienstjaar 1935, zijn met ingang van 1 Januari van gezegde jaar ter beschikking van de Regeering.

Art. 4.

Deze wet is op 1 April 1935 uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, op 12 Maart 1935.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Financiën,*

GUTT